

# Roger Focus II.

Használati útmutató

Roger Focus II



Ez a használati útmutató a következő készülékekre érvényes:

### Hallókészülék

Roger Focus II



### Töltéshez szükséges tartozék

Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger BTE RIC



## Hallókészüléke és töltője adatai

- ① Az ebben a használati útmutatóban ismertetett hallókészülék egy beépített, nem cserélhető, újratölthető lítiumion-akkumulátort tartalmaz.
- ① Figyelmesen olvassa el az újratölthető hallókészülék kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat is (19. fejezet).

### Hallókészülék

Roger Focus II

### Töltéshez szükséges tartozék

- Charger Combi BTE 2\*
- Charger BTE RIC\*

\* Hálózati adapterrel és USB-kábellel





## Tartalomjegyzék

Az Ön hallókészülékét és a töltőjét a hallási megoldások világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ezek a prémium termékek több évtizedes kutatás és szakértelem eredményei, és az Ön jóllétét szem előtt tartva tervezték őket. Köszönjük, hogy jól választott, és kívánjuk, hogy még hosszú évekig élvezhesse a hallás örömét!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse, hogyan működik a készülék, és a legjobbat tudja kihozni belőle. A készülék kezeléséhez nincs szükség képzésre. Egy hallásgondozó szakember az illesztésről szóló konzultáción segít az Ön egyedi preferenciáinak megfelelően beállítani a készüléket.

A hallókészülék és tartozékainak jellemzőivel, előnyeivel, beállításával, használatával, karbantartásával vagy javításával kapcsolatos további információkért forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy a gyártó képviselőjéhez. További információ a termék adatlapján található.

Phonak - life is on  
www.phonak.com

### **A hallókészülék és a töltő**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Rövid útmutató                    | 6 |
| 2. A hallókészülék és a töltő részei | 8 |

### **A töltő használata**

- |                            |    |
|----------------------------|----|
| 3. A töltő előkészítése    | 12 |
| 4. A hallókészülék töltése | 13 |

### **A hallókészülék használata**

- |  |    |
|--|----|
| 5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése | 17 |
| 6. A hallókészülék felhelyezése                | 18 |
| 7. A hallókészülék levétele                    | 19 |
| 8. Többfunkciós gomb jelzőfényrel              | 20 |
| 9. Be- és kikapcsolás                          | 22 |
| 10. Csatlakoztatási lehetőségek áttekintése    | 23 |

### **További információk**

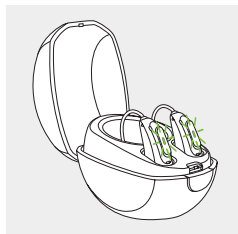
- |  |    |
|--|----|
| 11. Környezeti körülmények               | 24 |
| 12. Ápolás és karbantartás               | 27 |
| 13. A hallókészülék újraindítása         | 31 |
| 14. A fülilleszték cseréje               | 32 |
| 15. Szerviz és jótállás                  | 35 |
| 16. Megfelelőségre vonatkozó információk | 37 |
| 17. A szimbólumok ismertetése            | 45 |
| 18. Hibaelhárítás                        | 53 |
| 19. Fontos biztonsági információk        | 56 |

# 1. Rövid útmutató

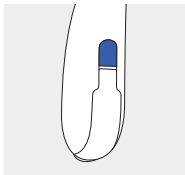
## A hallókészülék töltése

① Az első használat előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.

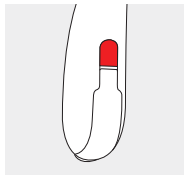
Miután hallókészülékét behelyezte a töltőbe, a jelzőfény jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát, egészen addig, amíg a töltés be nem fejeződik. Teljesen feltöltött állapotban a jelzőfény zölden világít.



## A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése



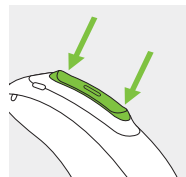
Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.



Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

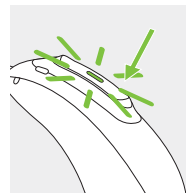
## Többfunkciós gomb jelzőfényrel

A gombnak számos funkciója van. Be-/kikapcsoló gombként, hangerő-szabályozóként és hangerőszabályozó-zárként működik.



## Be- és kikapcsolás

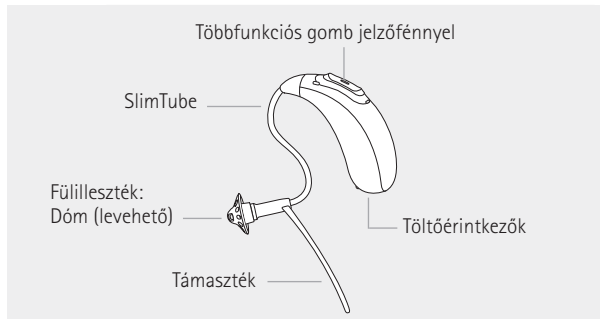
Határozottan tartsa nyomva a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, amíg a jelzőfény zölden (Be) vagy pirosan (Ki) nem világít.



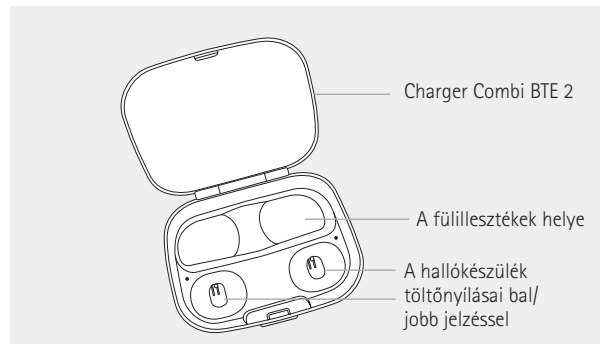
## 2. A hallókészülék és a töltő részei

A következő képeken a jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészüléket és a töltéséhez szükséges tartozékot mutatjuk be.

### Roger Focus II



### Phonak Charger Combi BTE 2

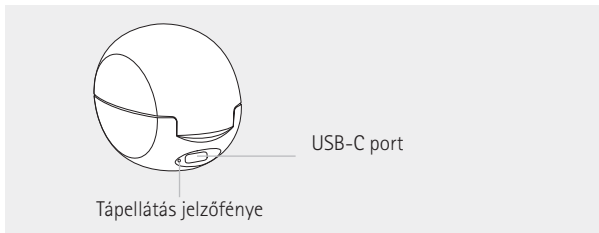
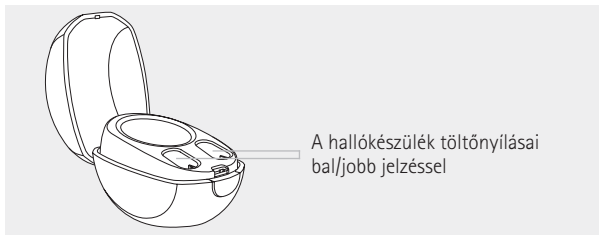


#### A hálózati adapter és a töltő specifikációi

A hálózati adapter kimeneti feszültsége:	5 VDC +/-10%, 500 mA – 1 A
A hálózati adapter bemeneti feszültsége:	100–240 VAC, 50/60 Hz, 0,25 A
A töltő bemeneti feszültsége:	5 VDC +/-10%, 300 mA
Az USB-kábel specifikációi:	5 V, min. 1 A, USB-A – mikro-USB, maximális hossz: 1 m

A Charger Combi BTE 2 töltő olyan külső tápegységgel használható, amely megfelel az alábbi táblázatban megadott jellemzőknek:

## Phonak Charger BTE RIC



### A hálózati adapter specifikációi

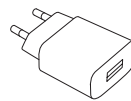
A hálózati adapter kimeneti feszültsége	5 VDC +/-10%, 1 A
A hálózati adapter bemeneti feszültsége:	100–240 VAC, 50/60 Hz, 0,25 A
A töltő bemeneti feszültsége	5 VDC +/-10%, 1 A
Az USB-kábel specifikációi	5 V, min. 1 A, USB-A – USB-C, maximális hossz: 3 m

A Phonak Charger BTE RIC töltő olyan külső tápegységgel használható, amely megfelel a fenti táblázatban szereplő előírásoknak.

## Tartozékok



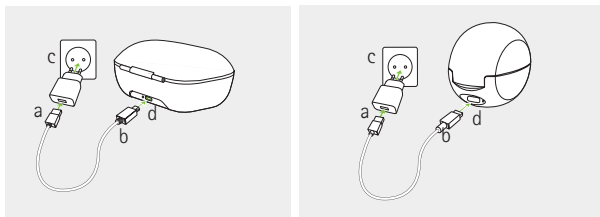
USB-kábel



Hálózati adapter

### 3. A töltő előkészítése

#### A tápegység csatlakoztatása



- A töltőkábel nagyobbik végét csatlakoztassa a hálózati adapterhez
- A töltőkábel kisebbik végét csatlakoztassa a töltőn található USB-porthoz
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati aljzathoz
- Az USB-port jelzőfénye zölden világít, ha a töltő csatlakozik a hálózathoz.

Ügyeljen arra, hogy a töltés során hozzáférjen a hálózati adapterhez.

### 4 A hallókészülék töltése

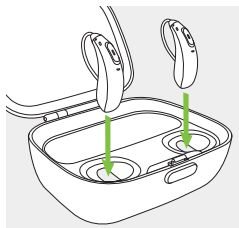
- Alacsony töltöttség: a készülék két sípjellel jelzi, ha az akkumulátor merülni kezd. Körülbelül 60 perc áll rendelkezésére, mielőtt a hallókészüléket fel kell töltenie (ez a hallókészülék beállításaitól függően változhat).
- A hallókészülékben beépített, nem kivehető lítiumion-akkumulátor található.
- Az első használat előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.
- A töltéshez a hallókészüléknek száraznak kell lennie (lásd a 19. fejezetet).
- Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék használata és töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C (41 °F és 104 °F) között.

## 4.1. A töltő használata

A töltő összeállítására vonatkozó információk a 3. fejezetben találhatóak.

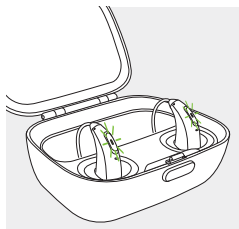
### 1.

Helyezze a hallókészüléket a töltőnyílásokba. Győződjön meg arról, hogy a hallókészüléken látható bal és jobb jelzések megfelelnek a töltőaljzatok mellett található bal (kék) és jobb (piros) jelzéseknek. A készülékek a töltőhöz való csatlakoztatást követően azonnal kikapcsolnak.



### 2.

A jelzőfény jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát, amíg az teljesen fel nem töltődik. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény zölden világít.



A töltési folyamat automatikusan leáll, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, így a hallókészüléket biztonságosan a töltőben lehet hagyni. A hallókészülék töltése 3 órán át is eltarthat. A töltő fedele a töltés ideje alatt csukva tartható.

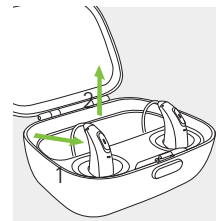
## Töltési idők

Jelzőfény	Töltési állapot	Hozzávetőleges töltési idő
● ● ●	0 – 10%	
● ● ●	11 – 80%	30 perc (30%) 60 perc (50%) 90 perc (80%)
● ● ●	81 – 99%	
■	100%	3 óra

### 3.

Vegye ki a hallókészüléket a töltőnyílásokból az alábbiak szerint:

1. Óvatosan húzza ki maga felé a hallókészüléket, és
2. Emelje ki a töltőből.



Alapértelmezés szerint a hallókészülékek úgy vannak programozva, hogy automatikusan bekapcsolnak, amikor kivesszük őket az áramforráshoz csatlakoztatott töltőből.

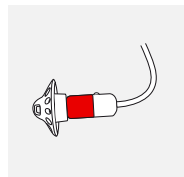
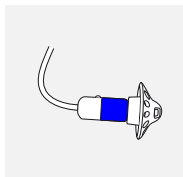
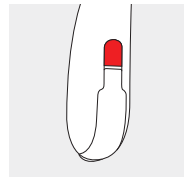
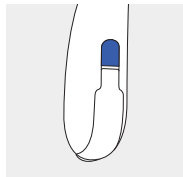
Hallásgondozó szakembere ki tudja kapcsolni ezt a beállítást. Ebben az esetben a hallókészüléket manuálisan kell bekapcsolnia.

A töltő kikapcsolásához húzza ki a hálózati adaptert a hálózati aljzatból. Ha az opcionális Power Pack csatlakozik a töltőhöz, a töltő kikapcsolásához távolítsa el a Power Packet.

- ❶ Ne a fülillesztéknél fogva vegye ki a hallókészüléket a töltőből, mivel így megsérülhet a cső.
- ❶ Kapcsolja ki a hallókészüléket, mielőtt az áramforráshoz nem csatlakoztatott töltőbe helyezné azt a tároláshoz.
- ❶ Ha a töltőt a hallókészülékkel együtt választja le az áramforrásról, előtte győződjön meg arról, hogy a hallókészülék ki van kapcsolva, hogy megakadályozza a készülék lemerülését.
- ❶ Ha párás környezetben tölti a hallókészüléket, mindig zárja le a fedelet.

## 5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

A hallókészülék hátulján piros vagy kék jelzés látható. Ez jelzi, hogy melyik a jobb, illetve melyik a bal oldali hallókészülék.

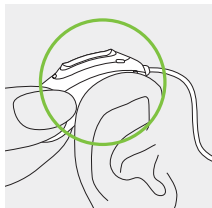


A kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.

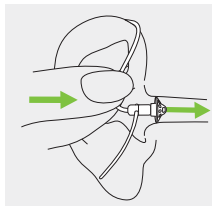
A piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

## 6. A hallókészülék felhelyezése

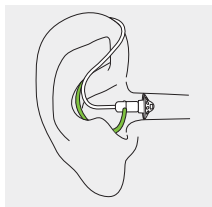
**1.**  
Helyezze a hallókészüléket a füle mögé.



**2.**  
Helyezze a fülillesztéket a hallójáratába.

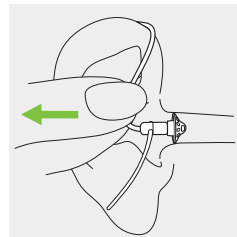


**3.**  
Ha a fülillesztékhez egy támaszték is kapcsolódik, helyezze a fülkagylóba a hallókészülék rögzítéséhez.



## 7. A hallókészülék levétele

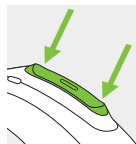
Húzza meg a SlimTube vékony cső ívelt részét, és vegye ki a hallókészüléket a füle mögül.



## 8. Többfunkciós gomb jelzőfényvel

A többfunkciós gomb számos funkcióval rendelkezik.

Be-/kikapcsoló gombként és hangerőszabályozóként működik. A gomb felső részének rövid megnyomásával növelheti a hangerőt. A gomb alsó részének rövid megnyomásával csökkentheti a hangerőt. A gomb zárolásához tartsa lenyomva a gomb felső részét 5 másodpercig. A gomb feloldásához tartsa lenyomva a gomb felső részét 5 másodpercig.



### Jelzőfény

A jelzőfény segítségével a gyermekek szülei és gondozói könnyedén tájékozódhatnak a hallókészülék állapotáról. A jelzőfény a többfunkciós gombba van beépítve, és a hallókészülék állapotát jelzi, amíg be van kapcsolva és fel van töltve.

Hallókészülék állapota**	A jelzőfény villogási mintázata
<input type="checkbox"/> A többfunkciós gomb lezárása	Dupla felvillanás 
<input type="checkbox"/> A többfunkciós gomb feloldása	Egyszeri felvillanás 
<input type="checkbox"/> Alacsony töltöttség*	Folyamatos piros villogás 
<input type="checkbox"/> Hangerő módosítása (a távvezérlőn vagy a többfunkciós gombon keresztül)	Egyszeri felvillanás hangerőszint-változtatásként 
<input type="checkbox"/> Közepes hangerő	Folyamatos zöld fény 
<input type="checkbox"/> Roger mikrofon kapcsolódik a készülékhez	Egyszeri felvillanás 
<input type="checkbox"/> Maximális vagy minimális hangerő elérése	Dupla felvillanás 

\* Az akkumulátor alacsony töltöttségét jelző figyelmeztetés kb. 60 perccel előzi meg a töltés szükségességét.

\*\* A sípoló értesítésekkel és a Phonak távvezérlő használatával kapcsolatos információkért tekintse meg a hallókészülékhez mellékelt gyors útmutatót.

## 9. Be- és kikapcsolás

### A hallókészülék bekapcsolása



Ha a töltő áramforráshoz csatlakozik, a hallókészülék a töltőből kivéve automatikusan bekapcsol.



Ha a töltő nincs csatlakoztatva az áramforráshoz, határozottan nyomja meg és tartsa nyomva a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, míg a jelzőfény el nem kezd zölden villogni. A 3 másodpercig tartó folyamatos zöld fény azt jelzi, hogy a hallókészülék készen áll a használatra.

### A hallókészülék kikapcsolása

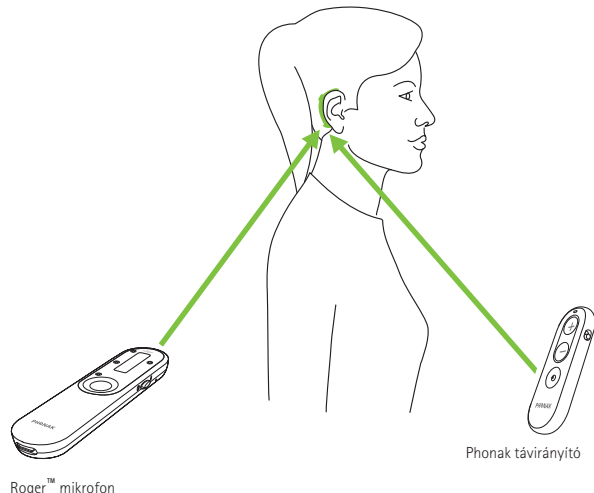
Nyomja meg és tartsa nyomva a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, amíg a folyamatos piros jelzőfény nem jelzi, hogy a hallókészülék kikapcsol.

	Zöld villogás	A hallókészülék bekapcsol
	3 másodpercig pirosan világít	A hallókészülék kikapcsol

❗ A hallókészülék bekapcsolásakor egy indítási dallam hallható.

## 10. Csatlakoztatási lehetőségek áttekintése

Az alábbi ábrán láthatja, milyen lehetőségei vannak a Roger mikrofonok hallókészülékhez történő csatlakoztatására.



# 11. Környezeti körülmények

A termék a kivitelezésének köszönhetően rendeltetésszerű használat esetén problémamentesen és korlátozások nélkül alkalmazható, amennyiben a használati útmutatók ezzel ellentétes információt nem tartalmaznak.

A hallókészülék használata, szállítása és tárolása során gondoskodjon az alábbi feltételek teljesüléséről:

	Működés	Szállítás	Tárolás
<b>Hőmérséklet</b>	+5 °C és +40 °C között (+41 °F és +104 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)
<b>Páratartalom</b> (nem lecsapódó)	0-85%	0-93%	0-93%
<b>Légköri nyomás</b>	500-1060 hPa	500-1060 hPa	500-1060 hPa

A hőmérséklet és a páratartalom a szállítás és a tárolás során hosszabb időn keresztül nem haladhatja meg a fenti táblázatban foglalt tartományokat.

A 10 °C-nál alacsonyabb és 30 °C-nál magasabb hőmérsékleten történő hosszabb tárolás negatívan befolyásolhatja a termék akkumulátorának teljesítményét.

## Töltők:

	Működés	Szállítás	Tárolás
<b>Hőmérséklet</b> Maximális tartomány	+5 °C és +40 °C között (+41 °F és +104 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)
<b>Páratartalom</b> (nem lecsapódó)	0-85%	0-70%	0-70%
<b>Légköri nyomás</b>	500-1060 hPa	500-1060 hPa	500-1060 hPa

Hosszú távú tárolás során gondoskodjon a hallókészülék rendszeres töltéséről.

Ez a hallókészülék IP68-as besorolású. Ez azt jelenti, hogy víz- és porálló, valamint úgy tervezték, hogy ellenálljon a hétköznapi élethelyzeteknek. Viselhető esős időben, de a teljes vízbe merítés nem javasolt, tehát nem érdemes tusoláskor, úszáskor vagy egyéb vízi tevékenységek közben hordani. A hallókészüléket soha ne tegye ki klórozott víznek, szappannak, sós víznek vagy más, vegyszertartalmú folyadéknak.

Ha a készüléket az ajánlott használati körülményektől eltérő módon tárolták és szállították, az ajánlott környezeti feltételek helyreállása után várjon 15 percet, mielőtt bekapcsolja a készüléket.

A Phonak Charger Combi BTE 2 IP22-es besorolású. Ez azt jelenti, hogy a töltő védve van a függőlegesen lehulló vízcseppektől, amikor a töltő a vízszinteshez képest legfeljebb 15 fokban meg van döntve. Az IP22-es szabvány feltételei akkor teljesülnek, ha a töltő fedele zárva van.

## 12. Ápolás és karbantartás

### **Várható élettartam:**

A hallókészülék és a töltő várható élettartama öt év.  
A hallókészülék ennyi ideig működtethető biztonsággal.

### **Kereskedelmi szolgáltatás időtartama:**

A hallókészülék és a töltő rendszeres és alapos ápolása szükséges ahhoz, hogy a készülék a várható élettartama alatt kiemelkedő teljesítményt nyújthasson.  
A Sonova AG legalább öt éves szervizidőszakot biztosít az adott hallókészülék és az alapvető alkatrészek termékportfóliójából való kivonását követően.  
Kérjük, a következő előírásokat tekintse iránymutatónak.  
A termék biztonságára vonatkozó további információkat a 19.2. fejezet tartalmazza.

### **Általános tudnivalók**

Hajlakk és kozmetikai termékek használata előtt vegye ki a hallókészüléket a füléből, mert ezek a termékek károsíthatják a készüléket.

Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.

A hallókészüléke az alábbi feltételek mellett ellenáll a víznek, az izzadságnak és a szennyeződéseknek:

- Ha a hallókészüléket víz, izzadság vagy por éri, meg kell tisztítani, és meg kell szárítani.
- A hallókészülék használata és karbantartása során a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell eljárni.



A töltés előtt mindig győződjön meg arról, hogy a töltő le van-e választva a hálózati tápellátásról.

## Naponta

**Hallókészülék:** Nézze meg, hogy nem maradt-e fülzsír vagy nedvesség a fülillesztéken és a SlimTube vékony csövön. Tisztítsa meg a felületeket egy szőszmentes kendővel, vagy használja a hallókészülék kemény tokjában található kis keféjét. A hallókészülék tisztításához soha ne használjon vegyszereket, például háztartási tisztítószereket, szappant stb. Ezeket a részeket nem ajánlott vízzel leöblíteni, mert fennáll a veszély, hogy a víz megáll a SlimTube vékony csőben. Ha a hallókészülék alaposabb tisztítást igényel, segítségért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

**Töltő:** Győződjön meg arról, hogy a töltőpontok tiszták – ehhez egy puha sörtéjű kefével tisztítsa meg az érintkezők felületét. A töltő tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószereket, szappant stb. A töltőt ne öblítse le vízzel!

## Hetente

**Hallókészülék:** Tisztítsa meg a fülillesztéket egy puha, nedves kendővel vagy kifejezetten hallókészülékhez való tisztítókendővel. A karbantartásra vagy tisztításra vonatkozó részletesebb útmutatásért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

**Töltő:** Egy puha sörtéjű kefével távolítsa el a töltőnyílásokban található port és szennyeződést.

## Havonta

Ellenőrizze, hogy nincs-e elszíneződés, keményedés vagy repedés a SlimTube vékony csövön. Ha ilyen változást tapasztal, a SlimTube vékony csövet ki kell cserélni. Ebben az esetben forduljon hallásgondozó szakemberéhez.



A töltő tisztítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy le van választva a hálózati tápellátásról.



## 13. A hallókészülék újraindítása

Ezt a technikát akkor alkalmazza, ha a hallókészülék hibásan működik: A művelet nem távolít el és nem töröl semmilyen beállítást.

### 1.

Tartsa nyomva a gomb alsó részét legalább 15 másodpercen keresztül. Nem számít, hogy a gomb megnyomása előtt a hallókészülék be- vagy ki volt-e kapcsolva. A 15 másodperc elteltével nem történik fény- vagy hangjelzés.

### 2.

Helyezze a hallókészüléket az áramforráshoz csatlakoztatott töltőbe, és várjon, amíg a jelzőfény elkezd zölden villogni. Ez 30 másodpercig is eltarthat. A hallókészülék most már használatra kész.

## 14. A fülilleszték cseréje

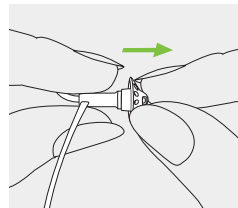
Hallókészüléke SlimTube vékony csővel és fülillesztékkel van ellátva.

Rendszeresen ellenőrizze a fülillesztéket, és cserélje ki vagy tisztítsa meg, ha szennyezettnek tűnik, vagy csökkenést tapasztal a hallókészülék hangerejében vagy a hangminőségben. Dóm használata esetén azt háromhavonta ki kell cserélni.

### 14.1. A fülilleszték eltávolítása a SlimTube vékony csőről

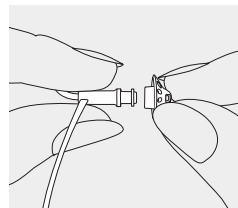
1.

A fülilleszték SlimTube vékony csőről való eltávolításhoz fogja egyik kezébe a SlimTube vékony csövet, a másikba pedig a fülillesztéket.



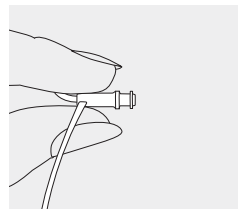
2.

Az eltávolításhoz óvatosan húzza meg a fülillesztéket.



3.

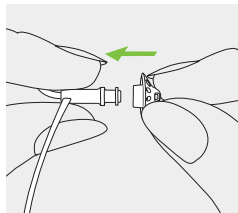
Tisztítsa meg a SlimTube vékony csövet egy szőszmentes kendővel.



## 14.2. A fülilleszték csatlakoztatása a SlimTube vékony csőhöz

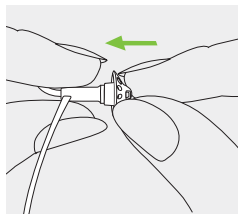
1.

Fogja meg egyik kezével a SlimTube vékony csövet, a másik kezével pedig a fülillesztéket.



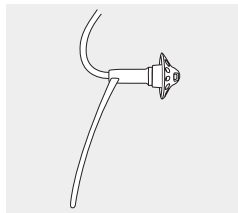
2.

Csúsztassa a fülillesztéket a hangkimenetre.



3.

A SlimTube vékony csőnek és a fülillesztéknek tökéletesen kell illeszkednie.



## 15. Szerviz és jótállás

### Helyi jótállás

A helyi jótállási feltételekről érdeklődjön a hallókészülék és töltő vásárlásának helyszínén a hallásgondozó szakembertől.

### Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott garancia a hallókészülék és a töltő gyártási és anyaghibáira vonatkozik, nem érvényes a tartozékokra, például SlimTube vékony csővekre, fülillesztékekre és külső hangszóróra. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésével kapcsolatos nemzeti törvények alapján jogosult.



## 16. Megfelelőségre vonatkozó információk

### A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés, vegyi anyagoknak való kitétség vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra.

Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás megszűnik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

### Sorozatszámok

Bal oldali hallókészülék: \_\_\_\_\_

Jobb oldali hallókészülék: \_\_\_\_\_

Töltő: \_\_\_\_\_

A vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Felhatalmazott hallásgondozó szakember (bélyegző/aláírás):

\_\_\_\_\_

### Európa:

#### A hallókészülék megfelelőségi nyilatkozata

A Sonova AG ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól vagy a Phonak helyi képviselőjétől igényelhető, amelynek elérhetősége a [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) weboldalon található listában van feltüntetve (Phonak-telephelyek világszerte).

#### A töltőtartozékok megfelelőségi nyilatkozata

A Sonova AG kijelenti, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek.

## Ausztrália/Új-Zéland:



**R-NZ**

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek. Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiófrekvenciás termékekre vonatkozik.

A 2. oldalon szereplő hallókészülék a következő tanúsítvánnyal rendelkezik:

USA	FCC ID: KWC-BSR
Kanada	IC: 2262A-BSR

## 1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének és az Industry Canada ISED szabványának. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nemkívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

## 2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Sonova AG nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

## 3. megjegyzés:

### A japán rádiótörvénynek és a japán távközlési és kereskedelmi törvénynek való megfelelés

Ez a készülék megfelel a japán rádiótörvény (電波法), valamint a japán távközlési és kereskedelmi törvény (電気通信事業法) követelményeinek. A készüléken tilos módosításokat végrehajtani (ellenkező esetben a megadott jóváhagyási szám érvénytelenné válik).



R 005-102109

T A19-0087005

#### 4. megjegyzés:

Ezt a készüléket az FCC-szabályok 15. része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve tesztelték, és a készülék megfelelt a tesztelés során.

Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják, akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- A vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése.
- A készülék és a vevőegység közötti távolság növelése.
- A készülék olyan falizathoz való csatlakoztatása, amely a vevőegységtől eltérő áramkörön van.
- A márkakereskedő vagy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakember felkeresése.

#### Töltő:

Használat közben tartson legalább 20 cm távolságot a töltő és az emberi test között.

#### 5. megjegyzés:

A készülék 0,5 mm vagy annál nagyobb használati távolság esetén megfelel a hordozható rádiófrekvenciás készülékekre vonatkozó (az RSS 102-ben és az FCC 47 CFR 2.1093 részében megállapított) expozíciós követelményeknek.

#### Az Ön hallókészülékének rádiójára vonatkozó információk

Antenna típusa	Rezonáns hurokantenna
Működési frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Moduláció	GFSK
Sugárzott teljesítmény	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Hatótávolság	kb. 1 m
Bluetooth	4.2 Kettős módú
Támogatott profilok	Bluetooth LE, Direkt módú

## Elektromágneses kibocsátások

A gyártó nyilatkozata: A hallókészülék és a töltő az alábbiakban felsorolt elektromágneses környezetekben való használatra szolgálnak. A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használja.

Kibocsátásvizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezetre vonatkozó útmutatás
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A hallókészülék csak a belső működéséhez állít elő vagy használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvencia-kibocsátása rendkívül alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	„B” osztály	A hallókészülék alkalmas a háztartási célú létesítményekben és a háztartási célú épületeket ellátó kiefeszültségű elektromos hálózathoz közvetlenül csatlakozó létesítményekben történő használatra.

## Elektromágneses zavartűrés

Zavartűrés vizsgálat	IEC 60601-1-2 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD), IEC 61000-4-2	+/-8 kV érintkezés +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/- 15 kV levegő	+/-8 kV érintkezés +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/- 15 kV levegő
Kisugárzott elektromágneses mezővel szembeni zavartűrés, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz esetén	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz esetén
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz
Közel mágneses mező, IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz

Zavartűrési vizsgálat	IEC 60601-1-2 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Hálózati frekvenciás mágneses térrel szembeni zavartűrés, IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz
	Vizsgálati frekvencia: 30 kHz, moduláció: CW, zavartűrési vizsgálat szintje: 8	Vizsgálati frekvencia: 30 kHz, moduláció: CW, zavartűrési vizsgálat szintje: 8
Burkolati csatlakozó közeli mágneses mezőkkel szembeni zavartűrése, IEC 61000-4-39	Vizsgálati frekvencia: 134,2 kHz, impulzusmoduláció: 2,1 kHz, zavartűrési vizsgálat szintje: 65	Vizsgálati frekvencia: 134,2 kHz, impulzusmoduláció: 2,1 kHz, zavartűrési vizsgálat szintje: 65
	Vizsgálati frekvencia: 13,56 kHz, impulzusmoduláció: 50 kHz, zavartűrési vizsgálat szintje: 7,5	Vizsgálati frekvencia: 13,56 kHz, impulzusmoduláció: 50 kHz, zavartűrési vizsgálat szintje: 7,5

A Phonak Charger BTE RIC az IEC 60601-1-2:2014 szabvány követelményeinek megfelelően EMC-tesztelt.



## 17. A szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Sonova AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a fent említett rendeleteknek megfelelően a minősítést végezték.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az ebben a használati utasításban ismertetett hallókészülék megfelel az EN 60601-1 jelű irányelv „B” típusú páciensoldali alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A hallókészülék felülete „B” típusú páciensoldali alkatrésznek számít.



Az orvostechikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechikai eszköz gyártóját.



Az orvostechnikai eszköz gyártásának dátumát jelöli.



Az Európai Unió belüli hivatalos képviselőt jelöli.



Ez a szimbólum annak fontosságára hívja fel a figyelmet, hogy a felhasználó olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatóban szereplő vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztetéseket.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, akkumulátorokra vonatkozó figyelmeztetéseket.



Fontos tudnivalók a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



Ez a szimbólum szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága (US Federal Communications Commission) által elfogadott értéket.



Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.



A Bluetooth®-szóvédjegy és -logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képező bejegyzett védjegyek, és a Sonova AG által történő mindennemű használatuk licencmegállapodás keretében történik. Minden egyéb védjegy és szóvédjegy a vonatkozó védjegytulajdonos tulajdonát képezi.



Tanúsítvánnyal rendelkező rádióberendezés japán jelölése.



A gyártó sorozatszámát jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



A gyártói katalógusszámot jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



Azt jelzi, hogy a készülék orvostechnikai eszköz.

**IP22** IP-besorolás = Külső behatolásokkal szembeni védetség besorolása. Az IP22-es besorolás azt jelzi, hogy a készülék védett a 12,5 mm vagy annál nagyobb átmérőjű szilárd idegen tárgyakkal szemben, valamint védett a függőlegesen lehulló vízcseppekkel szemben.

**IP68** Külső behatolásokkal szembeni védetség besorolása. Az IP68-as minősítés azt jelzi, hogy a hallókészülék víz- és porálló. Az IEC 60529-es szabvány szerint 60 percig tartó, 1 méter mély édesvízben való folyamatos alámerítésnek, valamint 8 órás porkamrában történő tartózkodásnak is ellenállt.



Azokat a hőmérsékleti határértékeket jelöli, amelyeknek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



Azt a páratartalom-tartományt jelöli, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



Azt a légköri nyomástartományt jelöli, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



A szállítás során szárazon kell tartani.



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a hallókészülék és az akkumulátor nem dobhatók a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli hallókészüléket az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése

---

---

EU-tagállamok esetében: Az uniós szabályozás értelmében az akkumulátorok újrahasznosítása kötelező annak biztosítása érdekében, hogy azok ártalmatlanítása biztonságosan és környezetkímélő módon történjen. Fogyasztóként törvényi kötelezettsége, hogy az akkumulátorokat a helyi, engedéllyel rendelkező újrahasznosító központokba vigye. Az akkumulátorokat viheti közvetlenül az újrahasznosító központokba, vagy érdeklődhet hallásgondozó szakemberénél, hogy biztosítanak-e újrahasznosítási lehetőségeket. Ezeknek az irányelveknek a betartásával nemcsak a környezet védelmét segíti elő, hanem betartja az akkumulátorhulladék káros hatásainak enyhítésére hozott uniós jogszabályokat is.

---



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék használata mágneses rezonanciás (MR) környezetben nem biztonságos (pl. MRI-vizsgálat során).

### Kizárólag az európai tápegységekre vonatkozó szimbólumok



Kettős szigetelésű tápegység.



Kizárólag beltéri használatra szolgáló készülék.



Biztonsági szigetelőtranszformátor, zárlatbiztos.



## 18. Hibaelhárítás

Ok	Megoldás
<b>Probléma:</b> A hallókészülék túl hangos	
Túl nagy a hangerő	Csökkentse a hangerőt (8. fejezet)

<b>Probléma:</b> A hallókészülék nem elég hangos vagy torzít	
Túl alacsony a hangerő	Növelje a hangerőt (8. fejezet)
Alacsony töltöttség	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
Elzáródott fülilleszték	Tisztítsa meg a fülillesztéket (12. fejezet)
Megváltozott a hallás	Lépjen kapcsolatba hallásgondozó szakemberével

<b>Probléma:</b> A hallókészülék két sípjelet ad le	
Alacsony töltöttségi szint jelzése	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)

<b>Probléma:</b> A hallókészülék nem működik (nincs hang)	
Elzáródott fülilleszték	Tisztítsa meg a fülillesztéket (12. fejezet)
A hallókészülék ki van kapcsolva	Kapcsolja be a hallókészüléket (9. fejezet)

Ok	Megoldás
<b>Probléma:</b> A hallókészülék nem kapcsolódik be	
Az akkumulátor teljesen lemerült	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
A gomb több mint 15 másodpercig tartó nyomva tartása miatt véletlenül inaktívvá vált	Végezze el az újraindítási művelet 2. lépését (13. fejezet)

<b>Probléma:</b> A hallókészülék jelzőfénye nem világít, amikor a hallókészüléket a töltőbe helyezi	
A hallókészülék nincs megfelelően behelyezve a töltőbe	A hallókészüléket helyezze megfelelően a töltőbe (4. fejezet)
A töltő nem csatlakozik áramforráshoz	Csatlakoztassa a töltőt egy külső áramforráshoz
Az akkumulátor teljesen lemerült	A LED jelzésétől függetlenül várjon három órát, miután a hallókészüléket behelyezte a töltőbe

① Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

Ok	Megoldás
<b>Probléma:</b> A hallókészülék jelzőfénye pirosan világít, mialatt a készülék a töltőben van	
Szennyezett töltőérintkezők	Tisztítsa meg a hallókészülék és a töltő érintkezőit
A hallókészülék hőmérséklete a működési tartományon kívül esik	Melegítse fel a hallókészüléket. A működési hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C (+41 °F és +104 °F) között van
Hibás akkumulátor	Forduljon hallásgondozó szakemberéhez

<b>Probléma:</b> A hallókészülék jelzőfénye továbbra is zölden világít, miután a hallókészüléket kivették a töltőből	
A hallókészülék jelzőfénye pirosan világított, amikor a készüléket a töltőbe helyezték	Indítsa újra a hallókészüléket (13. fejezet)

<b>Probléma:</b> Az akkumulátor nem bír ki egy teljes napot	
Az akkumulátor üzemi ideje lerövidült	Forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Előfordulhat, hogy az akkumulátort ki kell cserélni

① Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

## 19. Fontos biztonsági információk

Kérjük, hogy a hallókészülék és a töltőtartozékok használata előtt olvassa el a következő oldalakon található vonatkozó biztonsági információkat és használati korlátozásokat.

### Rendeltetésszerű használat

**Hallókészülék:** A készülék a hang feldolgozására és fülbe történő továbbítására szolgál, így kompenzálja a hallási és kommunikációs nehézségeket.

**Töltőtartozékok:** A töltők az újratölthető hallókészülékek akkumulátorának töltésére szolgálnak. A Power Pack segítségével a kompatibilis töltő akkor is fel tudja tölteni az újratölthető hallókészülék akkumulátorát, ha külső áramforrás nem áll rendelkezésre.

### Célzott felhasználó

**Hallókészülék:** Olyan személyek számára készült, akiknek segítségre van szükségük a halláshoz. A fejlődési vagy értelmi fogyatékossgal élő személyeknek folyamatos felügyeletre van szükségük egy gondozó részéről. A készülék illesztéséért egy hallásgondozó szakember felelős.

**Töltőtartozékok:** Azok számára készült, akik hallásvesztéssel élnek és kompatibilis, újratölthető hallókészüléket használnak, valamint gondozóik és hallásgondozó szakemberek számára.

### Orvosi javallat

**Hallókészülék:** A készülék normál hallású, auditív feldolgozási zavarral (APD) vagy autizmus spektrum zavarral (ASD) élő személyek számára készült. Egyoldalú hallásvesztés (UHL) esetén az egészséges fülön is alkalmazható.

**Töltőtartozékok:** Felhívjuk figyelmét, hogy a jelzések nem a töltőtartozékok, hanem a kompatibilis hallókészülékek alapján vannak meghatározva.

### Orvosi ellenjavallatok

**Hallókészülék:** A használat ellenjavallatai közé tartozik a kétoldali hallásvesztés, az aktív vagy krónikus középfül- vagy fülkagyló-rendellenesség, krónikus fülfolyás vagy váladékozás, igazolt krónikus gyulladás.

**Töltőtartozékok:** Felhívjuk figyelmét, hogy az ellenjavallatok nem a töltőtartozékokra, hanem a kompatibilis hallókészülékre vonatkoznak.

### Javasolt pácienspopuláció

**Hallókészülék:** A javasolt pácienspopuláció elsősorban a 36 hónaposnál idősebb, a készülék klinikai javallatainak megfelelő egyénekből áll.

**Töltőtartozékok:** A javasolt pácienspopuláció a kompatibilis hallókészülék felhasználója.

### **Klinikai előny**

**Hallókészülék:** Javítja a célzott beszéd észlelését összetett hallási környezetekben.

**Töltőtartozékok:** Önmagukban a töltőtartozékok nem biztosítanak közvetlen klinikai előnyt. Közvetett klinikai előnyt jelent, hogy az újratölthető hallókészülék így képes betölteni rendeltetését.

### **Mellékhatások**

**Hallókészülék:** A hallókészülékek fiziológiai mellékhatásait (mint a fülzúgás, szédülés, fülzsírképződés, túlzott nyomás, izzadás vagy pára, hólyagok, viszketés és/vagy kiütések, a fül bedugulásának vagy teltségének érzete), valamint ezek következményeit (mint a fejfájás és/vagy fülfájás) a hallásgondozó szakembere megszüntetheti vagy csökkentheti.

**Töltőtartozékok:** Felhívjuk figyelmét, hogy a mellékhatások nem a töltőtartozékokra, hanem a kompatibilis hallókészülékekre vonatkoznak.

**A páciens orvos vagy egyéb specialista szakvéleményére és/vagy kezelésre való beutalásának elsődleges feltételei a következők:**




- A fül látható kongenitális vagy traumatikus deformitása;
- Aktív fülfolyás előfordulása az elmúlt 90 napon belül;
- Hirtelen vagy gyorsan rosszabbodó hallásvesztés az egyik vagy mindkét fülnél az elmúlt 90 napon belül;
- Akut vagy krónikus szédülés;
- 500 Hz-es, 1000 Hz-es és 2000 Hz-es frekvenciánál 15 dB vagy annál nagyobb audiometriás csontlégrés;
- Láthatóan jelentős fülzsír-akkumuláció vagy idegen test a hallójáratban;
- Fájdalom vagy diszkomfortérzés a fülben;
- A dobhártya és a hallójárat rendellenes megjelenése, például:
  - A külső hallójárat gyulladása
  - Perforált dobhártya
  - Egyéb rendellenességek, amelyeket a hallásgondozó szakember orvosi szempontból aggályosnak tart


Bármilyen, a hallókészülékkel és a töltőtartozékokkal kapcsolatban felmerülő súlyos incidenst a gyártó képviselőjének, valamint a lakóhely szerinti illetékes hatóságnak be kell jelenteni. Súlyos váratlan eseménynek minősül bármely váratlan esemény, amely közvetlen vagy közvetett módon az alábbi következmények valamelyikéhez vezetett, vezethetett volna vagy vezethet:


- a) a páciens, a felhasználó vagy más személy halála
- b) a páciens, a felhasználó vagy más személy átmeneti vagy tartós, súlyos egészségkárosodása
- c) súlyos közegészségügyi veszély


Váratlan művelet vagy esemény bejelentése céljából forduljon a gyártóhoz, illetve annak képviselőjéhez.

## 19.1. Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések


-  Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél (12 hüv.) közelebb működtetni a hallókészülék vagy a tartozékok bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott egyes vezetékeket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.
-  A készülék a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Repülés közben ellenőrizze, hogy a repülőjárat üzemeltetője előírja-e a készülékek repülési üzemmódba kapcsolását, lásd a jelen használati útmutató repülési üzemmódra vonatkozó fejezetét.
-  Külsőleg programozható mágneses CSF átváltó szelep implantátummal rendelkező személyeknél fennáll a kockázata, hogy erős mágneses mezőnek történő kitétség esetén nem kívánt változást tapasztalhatnak az átváltó szelep beállításában. A jelen használati útmutatóban szereplő hallókészülék vevője statikus mágneseket tartalmaz. Tartson legalább kb. 5 cm (2 hüv.) távolságot a mágnesek és a beültetett sönt szelepének oldala között.


 Mindig győződjön meg arról, hogy hallókészülék és a töltő tiszta és száraz. Ha a töltő vagy a tápegység megsérült, a készülékeket nem szabad tovább használni, mivel áramütést okozhat.

 Kerülje a készülék más készülékekhez közeli vagy azokkal együtt történő használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, az összes készülék helyes működését ellenőrizni kell.

 A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvostechnikai eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemaker, defibrillátorok stb.):


- Tartsa a hallókészüléket legalább 15 cm (6 hüv.) távolságra az aktív implantátumtól. Ha bármilyen interferenciát tapasztal, ne használja a hallókészüléket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.
- Tartsa a mágneseket (pl. az akkumulátorkezelő eszközt, az EasyPhone mágnes stb.) legalább 15 cm (6 hüv.) távolságra az aktív implantátumtól.

 A gyártó által a készülékhez meghatározottaktól, illetve biztosítottaktól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.

 Egyes speciális orvosi vagy fogászati vizsgálatok, ideértve az alábbiakban leírt sugárzást, károsan befolyásolhatják a hallókészülék működését. Vegye ki hallókészülékét és hagyja a vizsgálószobán/-területen kívül, mielőtt a következő vizsgálatokon venne részt:





- Orvosi vagy fogorvosi röntgenvizsgálat (CT-vizsgálat is)
- Mágneses mezőt generáló orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.





A hallókészüléket nem kell kivennie biztonsági kapun (repülőtereken stb.) való áthaladásakor. Ha egyáltalán használnak röntgensugarat, az nagyon alacsony dóziszú, és nincs kihatással a hallókészülékre.

 Ha fájdalmat érez a fülében vagy a füle mögött, ha begyullad a füle, ha bőrirritációt vagy gyors fülzsír-felhalmozódást tapasztal, forduljon hallásigazgató szakemberéhez vagy kezelőorvosához.

- ⚠ Gyermek és értelmi fogyatékkal élők a biztonságuk érdekében kizárólag folyamatos felügyelet mellett használhatják a készüléket.
- ⚠ Kizárólag a jelen használati útmutatóban bemutatott, jóváhagyott töltőket használja a hallókészülék töltéséhez, ellenkező esetben a készülék károsodhat.
- ⚠ A hallókészülékeket és alkatrészeit gyermekek és olyan személyek elől elzárva kell tartani, akik lenyelhetik, megfulladhatnak tőle vagy más módon sérülést okozhatnak maguknak. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz vagy kórházhoz, mivel a hallókészülék vagy annak részei mérgezők lehetnek. Fulladás esetén azonnal gondoskodjon a probléma ellátásáról, vagy lépjen kapcsolatba a mentőszolgálattal.
- ⚠ Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet vagy gyúlékony anesztikumok felhasználási környezete). A készülék nem ATEX minősített.

- ⚠ Nagyon ritkán előfordulhat, hogy nem megfelelő rögzítés esetén a dóm a hallójáratban marad, amikor kihúzza a hallókészüléket a füléből. Abban a valószínűtlen esetben, ha az beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.
- ⚠ Ne érjen hozzá az áram alatt lévő töltő érintkezőihez.
- ⚠ A hallókészülék és a töltők a Sonova AG által kifejezetten nem jóváhagyott megváltoztatása és módosítása nem engedélyezett. Az ilyen változtatások kárt tehetnek a fülben vagy a hallókészülékben.
- ⚠ A hallókészüléket nem szabad dómmal felszerelni, ha olyan ügyfél használja, akinek átszakadt a dobhártyája, begyulladt a hallójárat, vagy más módon sérült a középfüle. Abban a valószínűtlen esetben, ha a termék bármely része beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

-  A fülillesztéket háromhavonta ki kell cserélni, illetve amint merevvé vagy törékennyé válik. Ez azért szükséges, hogy a fülilleszték ne válhasson le a fülbe való beillesztéskor, illetve az eltávolításkor. Abban a valószínűtlen esetben, ha az beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.
-  A kábelek és zsinórok a nyak köré tekeredve fulladást okozhatnak. Ne hagyja a készüléket és annak alkatrészeit felügyelet nélkül gyermekek, értelmi fogyatékkal élő személyek vagy háziállatok közelében.
-  A készüléket kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja. A készülék más módon történő használata olyan hőmérsékletre melegítheti a hallókészüléket, amely legrosszabb esetben a bőr égési sérüléséhez vezethet.
-  Ha viszketést, bőrpírt, hólyagot, duzzanatot, gyulladást tapasztal a fülében vagy a füle körül, értesítse hallásgondozó szakemberét, és forduljon orvosához.

-  Az újratölthető készülékeket ne tegye a feladott poggyászába, ha repülővel utazik, mivel lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A készülékeket a kézipoggyászbba/kézitáskába kell helyezni.
-  Az újratölthető készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően szállítsa, mivel a készülékek lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A szállítás szempontjából veszélyes árunak minősülnek. Ha kétségei vannak a készülékek megfelelő szállításával kapcsolatban, kérdezze a szállításért felelős futárt.
-  A töltők áramellátásához csak IEC 60950-1\*, az IEC 62368-1 vagy az IEC 60601-1 tanúsítvánnyal rendelkező töltőkészüléket (pl. tápegységet) használjon a 2. fejezet előírásai szerint.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** A jelen készülék lítiumion-akkumulátort tartalmaz. Ezek az akkumulátorok veszélyesek: a lenyelésüket vagy testbe kerülésüket követő 2 órán vagy annál rövidebb időn belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, függetlenül attól, hogy használt vagy új akkumulátorokról van szó. Gyermekektől, értelmi fogyatékkal élőkötől és háziállatoktól tartsa távol. Ha azt gyanítja, hogy lenyelésre került vagy testbe jutott egy akkumulátor, azonnal forduljon orvoshoz!

\* Megjegyzés: ez a szabvány már nem feltétlenül érvényes az Ön országában, lásd: IEC 62368-1

## 19.2. A termék biztonságára vonatkozó tudnivalók

- ❗ Ez a hallókészülék vízálló, de nem vízhatlan. Úgy lett kialakítva, hogy ellenálljon a normál tevékenységeknek, és alkalmanként előforduló, véletlenszerű szélsőséges körülmények behatásának. Soha ne merítse vízbe a hallókészüléket! Ez a hallókészülék nem úgy van kialakítva, hogy hosszú ideig folyamatosan víz alatt lehessen, mint pl. úszás vagy fürdés közben. Ilyen tevékenységek előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a készülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.
- ❗ Óvja a hallókészüléket és a töltőtartozékokat a hőtől és a napfénytől (soha ne hagyja őket ablak közelében vagy autóban). A hallókészülék szárításához soha ne használjon mikrohullámú és egyéb melegítőeszközöket. Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.
- ❗ Ne helyezze a készüléket indukciós főzőfelület közelébe. A készülék belsejében található vezetők elnyelhetik az indukció energiát, ami hőhatás miatti károsodást okozhat.

- ❗ Soha ne mossa ki a mikrofonbemeneteket. Ellenkező esetben azok elveszíthetik különleges akusztikai tulajdonságaikat.
- ❗ Ne ejtse le a készüléket. A készülék károsodhat, ha kemény felületre ejtik.
- ❗ Ha hosszú ideig nem használja a hallókészüléket, tárolja azt jól szellőző helyen, vagy helyezze dobozba egy szárítókapszulával együtt. A nedvesség így el tud párologni a hallókészülékből, ezáltal megelőzhető az esetleges teljesítményromlás.
- ❗ Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.
- ❗ Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.



Az Ön hallásgondozó szakembere:



EC REP

EU REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Németország



**Gyártó:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svájc

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Importőr az EU-ba:**

Sonova Hungary Kft. Dunavirág

utca 2-6. 3.ép.7.em.,

1138 Budapest, Hungary



7 16 13 389 19 1 4 7 1 9

029-3389-13/V1.00/2026-01/NLIG © 2020-2026 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD



CE  
0459

